Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 7

Rubrik: Swiss cultural events during July = La vie culturelle en Suisse en juillet = Schweizer Kulturleben im Juli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Swiss cultural events during July

41st Braunwald Music Festival
Music not only to listen to, but also to experience actively and intensively, is again the intention at the Braunwald Music Festival this year. From July 11 to 18, six public concerts, seven resort events and a music course with lectures on the theme, "The composer and his world", will be presented in the Bellevue Hotel. The musical interpretations will thus be supplemented and considerably augmented by talks, discussions and demonstrations of music. The strings course for proficient amateurs will be devoted to acquaintance with musical works of art.

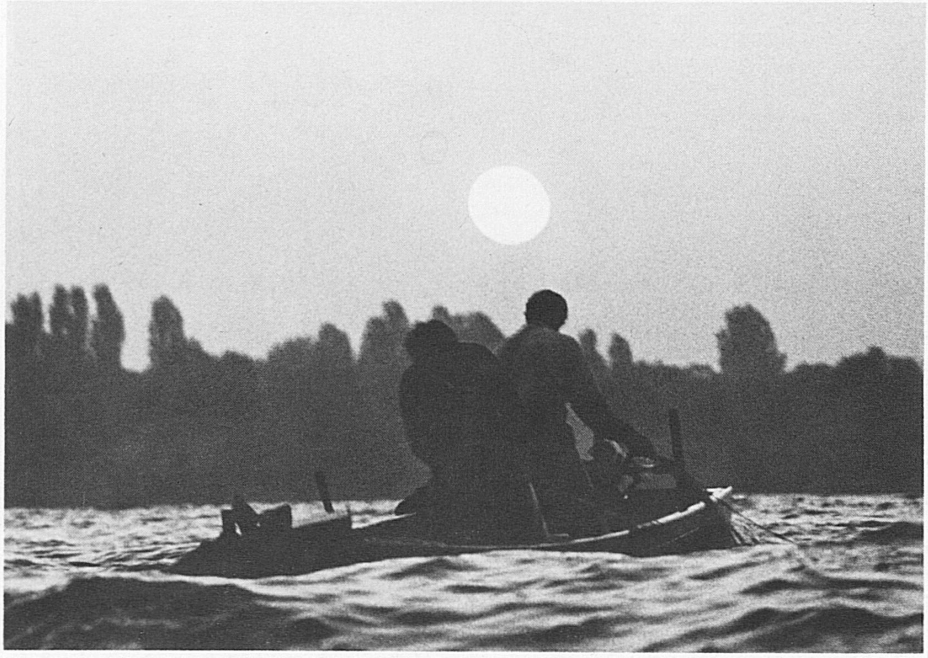
Engadine Summer Concert Season 1976
The Upper Engadine Visitors Association is organising the 36th International Festival of Chamber Music from July 10 to August 13. 20 concerts are to be given in Sils i. E., Silvaplana, St. Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt-Chamues-ch, Zuoz and Bad Scuol-Tarasp-Vulpera. Among those to appear will be the Upper Engadine Chamber Choir, the Glarus Music Collegium, the Heinz Holliger Trio, the Berne String Quartet, the Munich Chamber Orchestra, the Munich String Trio and the Lucerne Festival Strings.

Picasso exhibition at the Basle Museum of Art
It is well known that the city of Basle has a particularly close association with the work of Picasso. Eight and a half years ago, street collections were organised in Basle for the purchase of two major works by the painter and these were subsequently acquired following a popular vote. Picasso himself was so impressed that he donated a further four pictures to the city.
The present Picasso exhibition in Basle—to continue until September 12—was prompted by the decision of the Museum of Modern Art in New York to loan 16 pictures to the Basle museum. In addition, 35 outstanding works have been added from Swiss collections, in which Picasso has been well represented for many years. The exhibition starts with the so-called Blue Period (early 20th century) and extends right up to his late painting style. Special highlights are works from his Cubist period, the series of famous pictures from the Museum of Modern Art dating from the twenties and thirties and a selection of important works produced during his final years. This will be the first major Picasso exhibition since the death of the artist to afford a review of his immense output.

Collection of caricatures on the theme of "Astronautics" at the Swiss Transport Museum in Lucerne
A unique collection of caricatures on the subject of "Astronautics" is on view in the Air and Space Travel Hall of the Transport Museum in Lucerne from June 10 to September 26: a sense of humour and an enthusiasm for caricatures induced the Thurgau physician Max Schatzmann to compile a collection of these ingenious and amusing items. The most spectacular refer to astronautics. Space travel has opened up numerous new horizons in science and technology and afforded photographers fresh perspectives. It has also provided caricaturists with a wealth of fascinating subjects. Their weightless pens have penetrated the desolate emptiness of space, surreptitiously inquiring the reason for our technological age. The bitter cold of outer space and inconceivable distances are illustrated here in amusing fashion in easily understood form. The works from the Schatzmann collection largely originate from contributors to the satirical weekly "Nebelspalter". The major emphasis is placed on the brilliant and unmistakable original drawings of Horst Haitzinger, whose distinctive compositions, rich in contrasts, have also become a byword in Switzerland. In addition, contributions by Hans Moser, Wolfgang Barth, Bil, Sattler, Stauber and others provide a colourful kaleidoscope of fascinating diversity.

7th exhibition of paintings at Trubschachen
The exhibition of paintings entitled "The painter and his times", an unusual event in every way, will be on view until July 11 at Trubschachen in the Emmen valley. Unusual, above all, because the organisers have been able to present extremely interesting exhibitions for several years at very little expense in the rooms of a village school. Unusual, too, for the large numbers of visitors to the Trubschachen school during the short period of the exhibition: 30,000 were recorded in 1974.
"The painter and his times"—the title of the exhibition this year—is intended to reveal how the distinctive character of various epochs is reflected in genuine works of art. The exhibition begins with major works by the three Geneva artists Toepffer, Diday and Calame and continues with pictures by Segantini, Anker, Kreidolf and others. The Expressionist era is illustrated with compositions by Scherrer, Müller and Neuhaus. Of particular interest for the Emmen valley region is the work by artists Karl Stauffer-Bern and Emanuel Jacob who were born in Trubschachen. Trubschachen School, until July 11, weekdays 1 to 9 p.m., Sundays 10 a.m. to 9 p.m.

Commercial fishing on Lake Geneva—an exhibition at Nyon
The Lake Geneva Museum (Musée du Léman) in the Quai Louis-Bonnard in Nyon beside Lake Geneva, was re-opened last year following renovation. Among the various exhibits on show, the 3-piston engine constructed in Winterthur in 1926 for the Lake Geneva steamer "Helvétie" deserves special mention. The museum wants to serve more than a mere conservation function however: various aspects of life on and around Lake Geneva are to be featured in temporary exhibitions.
From July 15 until the end of September, a special show is to be devoted to commercial fishing on Lake Geneva. Of the 300 or so fishermen distributed along the Swiss and French shores, some 40% still live exclusively on fishing, which is carried on in much the same way as in bygone times. The old, successful methods are still pursued. The work is made easier today, above all, by more rapid transport in motor boats. The nets, too, are more strongly made, no longer rot and do not have to be treated with vitriol as in former days. All the traditions and vicissitudes of commercial fishing are illustrated and described here.
Photo: Charmillot



La vie culturelle en Suisse en juillet

Exposition Picasso au Musée des beaux-arts de Bâle

On connaît les liens particuliers qui unissent la ville de Bâle et l'œuvre de Picasso. Il y a huit ans et demi, une quête publique eut lieu dans les rues de Bâle en vue de l'acquisition de deux œuvres majeures de ce peintre, dont l'achat fut finalement décidé par une votation populaire. Picasso lui-même en avait été si touché qu'il fit cadeau à la ville de quatre autres tableaux.

La présente exposition bâloise d'œuvres de Picasso, ouverte jusqu'au 12 septembre, a pu être organisée grâce à la complaisance du Musée d'art moderne de New York, qui a consenti à prêter seize tableaux au Musée des beaux-arts de Bâle. On y a ajouté 35 œuvres importantes tirées de collections privées de Suisse, où depuis plusieurs décennies la peinture de Picasso occupe une grande place. L'exposition commence par la période dite «bleue», du début du siècle, et prend fin avec des œuvres de la dernière époque. On peut mentionner parmi les pièces dominantes celles de la période cubiste, la série de tableaux célèbres des années 20 et 30 du Musée d'art moderne de New York, ainsi qu'une sélection d'œuvres importantes de la période finale. Cette exposition, la plus importante qui ait été organisée depuis que Picasso est décédé, présente une sélection significative de l'œuvre gigantesque de ce grand artiste.

Dessins humoristiques sur le thème de l'«Astronautique» au Musée suisse des transports, à Lucerne

Une collection originale de dessins humoristiques inspirés par l'astronautique est exposée du 10 juin au 26 septembre dans la halle de la navigation aérienne et spatiale du Musée des transports, à Lucerne. C'est le médecin thurgovien Max Schatzmann qui, mû par son sens de l'humour et son penchant pour le dessin caricatural, a réuni ces documents spirituels et amusants. Les plus fascinants concernent l'astronautique. La navigation spatiale a ouvert d'innombrables perspectives nouvelles à la technique et à la science et a révélé au photographe des angles de vue inédits. Elle a en outre procuré une foule de suggestions stimulantes aux dessinateurs humoristiques. A la recherche du sens profond de notre technologie, ceux-ci se sont mis à explorer d'un crayon léger les fabuleux espaces cosmiques. Ils ont fait de l'immensité glacée de l'univers et de ses incommensurables distances des sources d'humour pour les profanes. Les pièces de la collection Schatzmann proviennent en majeure partie des fournisseurs attitrés du «Nebelspalter» et plus particulièrement, parmi ceux-ci, du génial et inimitable Horst Haitzinger, dont la virtuosité et les stupéfiantes trouvailles sont devenues légendaires en Suisse aussi. D'autres artistes – Hans Moser, Wolfgang Barth, Bil, Sattler, Stauber, pour n'en nommer que quelques-uns – complètent cet étonnant kaléidoscope dont la fantaisie est très rafraîchissante.

Semaines de concerts de l'Engadine, été 1976

Le «Kurverein» de la Haute-Engadine organise du 10 juillet au 13 août le 36e Festival international de musique de chambre. Vingt concerts seront donnés à Sils, Silvaplana, St-Moritz, Pontresina, Celerina, Samedan, La Punt-Chamues-ch, Zuoz et Bad Scuol-Tarasp-Vulpera, auxquels participeront, entre autres, le «Kammerchor» de Haute-Engadine, le «Musikkollegium» de Glaris, le Trio Heinz Holliger, le Quatuor d'instruments à cordes de Berne, l'Orchestre de chambre et le Trio d'instruments à cordes de Munich, ainsi que le «Festival Strings» de Lucerne.

41e Semaine musicale de Braunwald 1976

De la musique que les auditeurs ne se bornent pas à «consommer» mais à laquelle ils participent activement et avec ferveur: tel est cette année encore le sens de la Semaine musicale de Braunwald. Du 11 au 18 juillet ont lieu à l'Hôtel Bellevue six concerts publics, sept divertissements pour les estivants et un cours de musicologie qui a pour thème général «le compositeur et son milieu». Ainsi les concerts et récitals sont complétés et enrichis par des conférences, des discussions et des démonstrations musicales. Un cours pour instruments à cordes à l'intention des amateurs du degré avancé est consacré à l'élaboration de belles exécutions d'œuvres.

Une exposition à Nyon: «La pêche professionnelle sur le Léman»

Depuis l'an passé, le Musée du Léman, au quai Louis-Bonnard à Nyon, a ouvert de nouveau ses portes après quelques travaux de rénovation. Parmi les pièces exposées, le moteur à trois pistons construit en 1926 à Winterthour pour le bateau du Léman «Helvétie» mérite une mention spéciale. Toutefois, le but de ce musée ne se borne pas à la «conservation» d'objets: il fait revivre dans des expositions temporaires certains aspects de la vie sur les eaux et les rives du Léman.

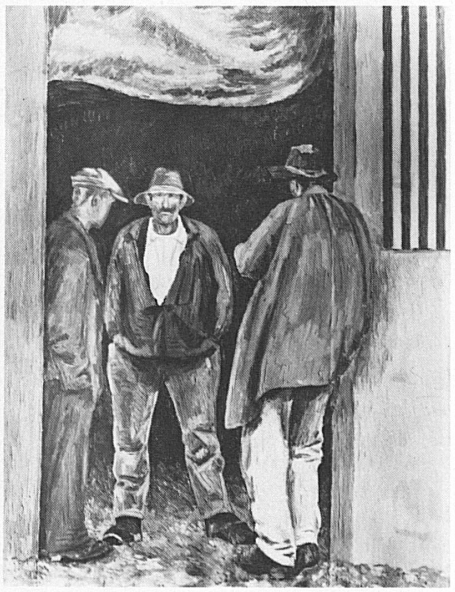
Du 15 juillet à la fin septembre, une exposition spéciale est consacrée à la pêche professionnelle sur ce grand lac. Des quelque trois cents pêcheurs répartis entre les deux rives, suisse et française, environ 40% vivent aujourd'hui encore exclusivement de la pêche, qu'ils pratiquent à peu près selon les mêmes méthodes qu'aux siècles passés. On continue à utiliser avec succès les anciennes techniques. Toutefois, le travail est facilité aujourd'hui par la locomotion plus rapide grâce aux canots à moteur. Les filets de pêche aussi sont plus solides qu'autrefois, ils ne pourrissent plus et ne doivent plus être traités au vitriol. La pêche professionnelle se trouve décrite ici et commentée avec toutes ses traditions et toutes les modifications qu'elle a subies.

7e Exposition de peinture à Trubschachen

Sous le titre «Le peintre et son époque», une exposition de tableaux originale à tous égards est ouverte jusqu'au 11 juillet à Trubschachen, dans l'Emmental. Son originalité consiste principalement dans le fait que ses organisateurs ont réussi depuis plusieurs années à réunir à peu de frais, dans les locaux d'une maison d'école, des œuvres particulièrement significatives. Non moins étonnante est d'ailleurs la foule des visiteurs qui affluent dans la maison d'école de Trubschachen pendant les quelques semaines d'exposition: on en a compté en 1974 trente mille.

Le thème de cette année, intitulé «Le peintre et son époque», vise à démontrer que les particularités des différentes époques sont reflétées par les œuvres d'art authentiques. L'exposition présente d'abord des œuvres maîtresses de trois Genevois – Toepffer, Diday et Calame – puis des toiles de Segantini, Anker, Kreidolf et d'autres. La période de l'expressionnisme est illustrée par des œuvres de Scherrer, Müller et Neuhaus. Il convient enfin de mentionner l'œuvre des peintres Karl Stauffer-Bern et Emanuel Jacob, tous deux nés à Trubschachen et par conséquent d'un intérêt particulier pour l'Emmental.

A la Maison d'école de Trubschachen jusqu'au 11 juillet: les jours ouvrables de 13 à 21 heures et le dimanche de 10 à 21 heures.



Hans Berger: Drei Bauern

Schweizer Kulturleben im Juli

Picasso-Ausstellung im Basler Kunstmuseum

Die Stadt Basel ist bekanntlich mit Picassos Werk besonders verbunden. Vor achteinhalb Jahren haben die Basler auf Strassen und Plätzen für den Ankauf von zwei Hauptwerken des Malers gesammelt und die Bilder schliesslich in einer Volksabstimmung erworben. Picasso selbst war davon so begeistert, dass er der Stadt weitere vier Bilder schenkte.

Den Anstoss zur gegenwärtigen Basler Picasso-Ausstellung – sie dauert bis 12. September – gab die Bereitschaft des Museum of Modern Art in New York, dem Kunstmuseum Basel 16 Bilder auszuleihen. Dazu kamen 35 hervorragende Werke aus Schweizer Sammlungen, in denen Picasso seit Jahrzehnten stark vertreten ist. Die Ausstellung setzt ein mit der sogenannten Blauen Periode (anfangs 20. Jahrhundert) und reicht bis zum malerischen Spätstil. Höhepunkte sind die Werke der kubistischen Schaffensjahre, die Reihe berühmter Bilder des Museum of Modern Art aus den zwanziger und dreissiger Jahren und eine Auswahl bedeutender Werke der letzten Jahre. Seit dem Tode des Künstlers ist dies die erste grössere Picasso-Ausstellung, die einen Rückblick auf das gewaltige Werk vermittelt.

7. Gemäldeausstellung in Trubschachen

Noch bis zum 11. Juli ist in Trubschachen im Emmental die in jeder Beziehung ungewöhnliche Gemäldeausstellung «Der Maler und seine Zeit» zu sehen. Ungewöhnlich ist diese Veranstaltung vor allem deshalb, weil es den Initianten seit einigen Jahren gelingt, mit wenig Aufwand sehr sehenswerte Ausstellungen in den Räumen eines Dorfschulhauses zu organisieren. Ungewöhnlich ist denn auch die grosse Besucherzahl, die das Schulhaus Trubschachen in den wenigen Ausstellungswochen verzeichnet: 1974 zählte man 30000 Besucher.

«Der Maler und seine Zeit» – so die Überschrift der diesjährigen Ausstellung – will aufzeigen, wie sich die Eigenart verschiedener Epochen im echten Kunstwerk widerspiegelt. Die Ausstellung beginnt mit Hauptwerken der drei Genfer Toepffer, Diday und Calame und setzt sich fort mit Bildern von Segantini, Anker, Kreidolf und anderen. Der Zeitabschnitt Expressionismus wird illustriert mit Werken von Scherrer, Müller und Neuhaus. Für die Region Emmental von besonderem Interesse ist das Werk der in Trubschachen geborenen Künstler Karl Stauffer-Bern und Emanuel Jacob.

Schulhaus Trubschachen, bis 11. Juli, werktags 13 bis 21 Uhr, sonntags 10 bis 21 Uhr

Sammlung von Karikaturen zum Thema «Astronautik» im Verkehrshaus Luzern

Eine eigenwillige Sammlung, nämlich Karikaturen zum Thema «Astronautik», ist vom 10. Juni bis zum 26. September in der Halle Luft- und Raumfahrt des Verkehrshauses in Luzern zu sehen: Freude am Humor und Begeisterung für Karikaturen haben den Thurgauer Arzt Max Schatzmann zum Sammeln dieser geistreichen und witzigen Dokumente bewogen. Die spektakulärsten Blätter berühren die Astronautik. Die Weltraumfahrt hat der Technik und der Wissenschaft unzählige neue Aspekte eröffnet und den Fotografen neue Standpunkte vermittelt. Sie hat aber auch den Karikaturisten eine Fülle faszinierender Anregungen geschenkt. Die schwerelosen Zeichenstifte drangen in den öden luftleeren Raum vor und befragten ihn heimlich nach dem Sinn unserer Technokratie. Klirrende Kälte des Weltraums und unvorstellbare Distanzen werden hier für jedermann humoristisch serviert. Die Werke der Sammlung Schatzmann stammen mehrheitlich von den Hoflieferanten des «Nebelspalters». Das Hauptgewicht liegt bei den genialen und unverkennbaren Originalzeichnungen von Horst Haitzinger, dessen virtuoses und kontrastreiches Schaffen auch in der Schweiz zu einem Begriff geworden ist. Ausserdem ergeben Werke von Hans Moser, Wolfgang Barth, Bil, Sattler, Stauber und anderen ein buntes Kaleidoskop erquickender Phantasie.

Neues Berner Museum

Klassik im Gipsabguss bildet des Ausstellungsgut eines jüngst eröffneten Museums, das in Bern unter der Nydeggbrücke, im Haus Mattenenge 10, eine Sammlung von Gipsabgüssen klassischer Statuen und Büsten – darunter berühmtester Kunstwerke der Antike, Zeugen ägyptischer, assyrischer, griechischer und römischer Kunst – zusammenfasst. Nach einer «Irrfahrt» aus dem Antikensaal der früheren Kunstakademie von Bern in die Verborgenheit von Schulhausestrichen hat diese Sammlung nun den würdigen Ausstellungsort gefunden. Öffnungszeit: jeden Samstag von 10 bis 12 Uhr.

Berufsfischerei auf dem Genfersee – eine Ausstellung in Nyon

Im vergangenen Jahr wurde das Genfersee-Museum (Musée du Léman) am Quai Louis-Bonnard in Nyon nach einigen Renovationsarbeiten wiedereröffnet. Unter den verschiedenen Ausstellungsgütern verdient der 3-Kolben-Motor, der 1926 in Winterthur für den Genferseedampfer «Helvétie» konstruiert wurde, besondere Erwähnung. Dieses Museum sieht aber seine Aufgabe nicht nur im Konservieren: mehrere Aspekte des Lebens auf und um den Genfersee sollen in Wechselausstellungen zur Darstellung kommen.

Vom 15. Juli bis Ende September ist eine spezielle Schau der Berufsfischerei auf dem Genfersee gewidmet. Von den gegen 300 Fischern, die sich auf das Schweizer und französische Ufer verteilen, leben etwa 40% heute noch ausschliesslich von der Fischerei, die sich von jener vergangener Jahrhunderte nur wenig unterscheidet. Immer noch gelten die alten, mit Erfolg weitergeführten Techniken. Erleichtert wird heute die Arbeit vor allem durch die schnellere Fortbewegung dank der Motorboote. Auch die Fangnetze sind stärker geworden, faulen nicht mehr und müssen nicht mehr wie früher mit Vitriol behandelt werden. In all ihren Traditionen und Veränderungen wird hier die Berufsfischerei illustriert und erläutert.

«Rätoromanisch» in Samedan

Bereits zum viertenmal veranstaltet die Fundaziun Planta in Samedan vom 12. bis 23. Juli ihren der rätoromanischen Natur, Sprache und Kultur gewidmeten Sommerkurs «Rätoromanisch». Es ist dies eine Einführung in den praktischen Gebrauch des Oberengadiner Romanisch (putèr) und in das Verständnis des rätoromanischen Kulturguts. Durch moderne Lehrmethoden im Sprachunterricht sollen sich die Kursteilnehmer eine korrekte Aussprache sowie einen brauchbaren ladinischen Wortschatz aneignen. Ergänzt wird der sprachliche Unterricht durch ein landeskundlich-kulturelles Kursprogramm. Anmeldungen an Fundaziun Planta, Chesa Planta, 7503 Samedan.

Internationales Schachturnier in Biel

Im Kongresshaus Biel spielt sich vom 11. Juli bis 7. August eines der beiden Interzonen-Schachturniere 1976 ab, wo sich eine Elite der Meister dieser noblen Spieldisziplin zum Wettkampf treffen wird. Die Spielrunden finden vom 11. Juli bis 6. August jeweils von 17 bis 20 Uhr statt (Ruhetag am 19. und 28. Juli). Am 7. August wird eine Jubiläumsfeier mit Preisverteilung und Schlussbankett zum 75. Geburtstag der Schachgesellschaft Biel verbunden, die ihrerseits während des Interzonenturniers vom 13. bis 22. Juli das 9., vom 25. Juli bis 6. August das 10. Internationale Openturnier und vom 15. bis 21. Juli ein Jugendturnier (für Jahrgänge 1956 und jünger) durchführt.

Neue Bücher:

In die südlichen Täler Graubündens

In der Reihe der grünen Kümmerly+Frey-Wanderbücher sind soeben Band 28 «Bergell» und Band 32 «Puschlav» in überarbeiteter Neuauflage erschienen. Die handlichen Bändchen, auf das Wesentliche ausgerichtet und graphisch ansprechend aufgemacht, dienen als zuverlässige Führer durch diese reizvollen Landschaften. In allen Buchhandlungen erhältlich.

Das Stockalperschloss in Brig

Im 17. Jahrhundert setzte Kaspar Jodok Stockalper, der «König des Simplons», ein mächtiges Schloss ins Herz von Brig. Es ist Ausdruck weltweiten, der Provinz entwachsenen Denkens und grosszügigen Wagemuts, ein Denkmal in Stein, dem die Erneuerung von 1961 wieder Leben einhauchte.

Im Rotten-Verlag Brig ist nun ein Bildband über dieses Schloss erschienen, aus der Feder von Universitätsprofessor Dr. Louis Carlen, der seit vielen Jahren das Archiv, die Bibliothek und die Sammlungen im Schloss betreut und neben einem reichen sonstigen Schrifttum verschiedene Arbeiten über Brig und die Stockalper publizierte. Mit beinahe 100 farbigen und Schwarzweissbildern vermittelt der Fotograf Armin Karlen eine ganz neuartige Sicht des Stockalperschlosses.

Erstmals wird die Baugeschichte des Schlosses aus bisher unbekannten Quellen erhellt und werden die verschiedenen Kostbarkeiten der Geschichte, Kunst und des Walliser Volkstums, die das Schloss birgt, erläutert. Die Geschichte der Familie von Stockalper scheint auf, und ein Stammbaum zeigt deren Generationenfolge.